

## Depatman Edikasyon Vil Nouyòk

### Sondaj sou sa elèv Prematènèl bezwen onivo lang

Chè Paran, Chè Gadò \_\_\_\_\_ (enter student name here)

Sondaj sa a se yon dokiman enpòtan nan pake enskripsyon pou prematènèl nou ba w la etandone li bay nouvo lekòl pitit ou prale a enfòmasyon osijè sa moun nan fanmiy ou bezwen onivo lang yo pale. N ap apresye èd ou anpil lè w reponn kesyon pi ba yo. Tanpri voye fòm sa a tounen ba administratè lekòl pitit ou prale a, \_\_\_\_\_, epi si w gen kesyon, tanpri pale avèk \_\_\_\_\_ nan \_\_\_\_\_.

Mèsi \_\_\_\_\_ ID elèv la: \_\_\_\_\_

**IYE PATI. BEZWEN ONIVO LANG :** Enfòmasyon sa a ap etabli ki lang elèv pale lakay yo ak ki lang fanmi an mande pou yo itilize lè y ap anseye elèv la lekòl la (si enstriksyon nan lang lan diponib nan lekòl la).

1. Ki lang ou pale lakay ou? Tanpri mete yon tchèk (✓) pou tout lang ki aplikab :	
<input type="checkbox"/> angle	<input type="checkbox"/> oudou
<input type="checkbox"/> panyòl	<input type="checkbox"/> fransè
<input type="checkbox"/> chinwa	<input type="checkbox"/> koreyen
<input type="checkbox"/> bengali	<input type="checkbox"/> albanè
<input type="checkbox"/> arab	<input type="checkbox"/> pounjabi
<input type="checkbox"/> kreyòl ayisyen	<input type="checkbox"/> polonè
<input type="checkbox"/> ris	<input type="checkbox"/> lòt lang, tanpri espesifye _____
2. Ki lang pitit ou a <b>konprann</b> ?	
angle <input type="checkbox"/>	Lòt lang li pale lakay li <input type="checkbox"/> :
3. Ki lang pitit ou a <b>pale</b> ?	
angle <input type="checkbox"/>	Lòt lang li pale lakay li <input type="checkbox"/> :
4. Ki lang pitit ou a <b>li</b> ? <span style="float: right;">Li pa ko konn li <input type="checkbox"/></span>	
angle <input type="checkbox"/>	Lòt lang li pale lakay li <input type="checkbox"/> :
5. Ki lang pitit ou a <b>ekri</b> ? <span style="float: right;">Li pa ko konn ekri <input type="checkbox"/></span>	
angle <input type="checkbox"/>	Lòt lang li pale lakay li <input type="checkbox"/> :
6. Ki lang yo pale <b>pi souvan</b> lakay timoun lan?	
angle <input type="checkbox"/>	Lòt lang li pale lakay li <input type="checkbox"/> :
7. Ki lang timoun lan pale avèk paran l /gadò li <b>pi souvan</b> ?	
angle <input type="checkbox"/>	Lòt lang li pale lakay li <input type="checkbox"/> :
8. Ki lang timoun lan pale avèk frè, sè, oswa zanmi li yo <b>pi souvan</b> ?	
angle <input type="checkbox"/>	Lòt lang li pale lakay li <input type="checkbox"/> :
9. Ki lang timoun lan pale ak lòt moun nan fanmiy lan oswa ak moun k ap okipe l (paegzanp, babysitters) <b>pi souvan</b> ?	
angle <input type="checkbox"/>	Lòt lang li pale lakay li <input type="checkbox"/> :
10. Èske w ta renmen yo anseye pitit ou a nan lang ou pale lakay ou (si nou genyen adisiposyon nou pwofesè ki pale lang lan):	
<input type="checkbox"/> Tout tan	<input type="checkbox"/> Pifò tan <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> Kèk fwa</span>



## Depatman Edikasyon Vil Nouyòk

### Sondaj sou sa elèv Prematènèl bezwen onivo lang

<b>SE PÈSONÈL BIWO ENSKRIPSYON AN OUBYEN LEKÒL LA SÈLMAN POU KI RANPLI PATI SA A</b> <b>TO BE COMPLETED BY ENROLLMENT OR SCHOOL PERSONNEL ONLY</b>					
Date:	Name of Student:/ ID				
Borough	District:	School:			
Gender:	Ethnicity Code: (form PSE):	Date of Birth:			
Relationship of person providing information for survey (check one): <input type="checkbox"/> Mother <input type="checkbox"/> Guardian <input type="checkbox"/> Father <input type="checkbox"/> Other (specify):					
If an interview is conducted, in what language is it conducted?					
Is a translator/interpreter used?					
OTELE Alpha Code <table border="1" style="width: 100%; height: 20px; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> <td style="width: 33%;"></td> </tr> </table>					
Potential English Language Learner?					
Instruction will be provided in: <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Spanish <input type="checkbox"/> Other _____ <input type="checkbox"/> Both English and the home language of _____					